

LA CORPORATION DE LA VILLE DE HAWKESBURY  
THE CORPORATION OF THE TOWN OF HAWKESBURY

Réunion du comité des  
Services de gouvernement général  
General Government Services Committee meeting

Le mercredi 4 novembre 2015  
Wednesday, November 4, 2015

13h00  
1:00 p.m.

PROCÈS-VERBAL  
MINUTES

PRÉSENTS / PRESENT:

Conseil / Council

Michel Thibodeau, président/Presiding Officer  
Yves Paquette  
Johanne Portelance  
Jeanne Charlebois, ex-officio

Personnes-ressources/Resource persons

Christine Groulx,	greffière / Clerk
Philippe Timbers,	trésorier / Treasurer
Élise Larocque,	gestionnaire en ressources humaines / Human Resources Manager

1. Ouverture de la réunion

Le président ouvre la réunion à 13h00.

Opening of the meeting

The Presiding Officer calls to order the meeting at 1:00 p.m.

2. Adoption de l'ordre du jour

Proposé par Johanne Portelance  
avec l'appui d'Yves Paquette

Adoption of the agenda

Moved by Johanne Portelance  
Seconded by Yves Paquette

Qu'il soit résolu d'adopter l'ordre du jour avec l'ajout du sujet suivant :

12.2 Négociations, réf. : Pompiers professionnels

Adoptée.

Be it resolved that the agenda be adopted after the addition of the following matter:

12.2 Negotiations, Re: Professional Firefighters

Carried.

3. Divulgations de conflits d'intérêts

Aucune.

4. Visiteurs

Aucun.

5. Administration

5.1 Suivi des dernières réunions (si nécessaire)

Discussion sur la facture expédiée à un futur développeur pour des travaux de branchement (boulevard Cartier). La conseillère Portelance va vérifier s'il y a un dossier au développement économique et urbanisme. Sujet à rapporter à une prochaine réunion.

5.2 Discussion sur la création d'un sous-comité pour la refonte du site Web de la ville

La greffière circulera au comité ainsi qu'à Madame Nicole Trudeau le devis utilisé par les comtés unis. Le sujet sera rapporté à une prochaine réunion.

Madame Jeanne Charlebois se joint à la réunion à 13h35

Disclosures of conflicts of interest

None.

Visitors

None.

Administration

Follow-up on last meetings (if needed)

Discussion on the invoice sent to a future developer for connection works (Cartier Boulevard). Councillor Portelance will check with the economic development and planning departments for a file. Matter to be brought back at a next meeting.

Discussion on a Subcommittee for redesigning the Town's Website

The clerk will send to the Committee members and also to Mrs. Nicole Trudeau the RFP done by the United Counties. This matter will be brought back at a next meeting.

Mrs. Jeanne Charlebois joins the meeting at 1:35 p.m.

5.3 Rencontre hebdomadaire de l'Administration

Proposé par Yves Paquette  
avec l'appui de Johanne Portelance

Qu'il soit résolu de permettre des réunions de l'équipe de gestion présidée par la mairesse, dont un horaire sera établi au besoin.

Adoptée.

5.4 Discussion sur un point de contact pour l'Administration

Il est convenu que la mairesse et le président du comité concerné sont les contacts primaires des gestionnaires et que la mairesse, si elle juge nécessaire, informera le restant de la table de la situation.

6. Finance

6.1 Règlement sur les frais administratifs, réf. : Modifications proposées

Il est convenu que le trésorier circulera à nouveau le règlement sur les frais administratifs et obtiendra des loisirs les différents taux.

6.2 Suivi sur la préparation du budget 2016

Le trésorier avise que l'ébauche sera circulée le 16 novembre prochain et qu'une réunion pourrait se tenir le 23 novembre pour présenter un résumé.

6.3 Répartition des dépenses pour le projet Cartier, Higginson et Lansdowne

Weekly Management Meetings

Moved by Yves Paquette  
Seconded by Johanne Portelance

Be it resolved to allow management meetings chaired by the Mayor and scheduled as needed.

Carried.

Discussion on a primary contact for staff

It is agreed that the Mayor and the President of the concerned committee are the primary contacts for the management team and if the Mayor deems necessary, she will inform the rest of the table of the situation.

Finance

Administrative Fees By-law, Re: Suggested amendments

It is agreed that the Treasurer will send again the administrative fees by-law and will get from the recreation department the miscellaneous fees charged.

Follow-up on the 2016 budget drafting

The Treasurer mentions that the draft budget should be available by November 16 and a meeting could be held on November 23 to present an overview of the budget.

Expense distribution of Cartier, Higginson and Lansdowne project

Les travaux étant terminés sur Cartier, la distribution pourra être finalisée mais pas pour Lansdowne.

Works on Cartier being now completed, the distribution will be finalized but not for Lansdowne.

**6.4 Discussion sur le système de paie**

**Discussion of payroll system**

Discussion sur le cheminement des feuilles de temps.

Discussion on how time sheets are proceed and verified.

**7. Greffé**

**Clerk**

Aucun sujet.

No subject.

**8. Ressources humaines**

**Human Resources**

**8.1 Santé et Sécurité au travail (si nécessaire)**

**Work and Safety (if required)**

Il est convenu que la formation en santé et sécurité pour les élus sera retardée au mois de janvier.

It is agreed that the health and safety training for municipal elected will be postponed to January.

**8.2 Reconnaissance des employés**

**Employees' recognition**

Il est suggéré d'utiliser le même format que l'année dernière pour faire la reconnaissance des employés.

It is agreed that last year's format will be used for the employees' recognition.

**9. Application des règlements**

**By-law Enforcement**

Aucun sujet.

No subject.

**10. Période de questions**

**Question Period**

Aucune.

None.

**11. Autres sujets**

**Other items**

Aucun.

None.

12. Huis clos

Proposé par Johanne Portelance  
avec l'appui d'Yves Paquette

**Qu'il soit résolu** de tenir une réunion à huis  
clos à 15h05 pour discuter des points 12.1 et  
12.2.

Adoptée.

Closed Meeting

Moved by Johanne Portelance  
Seconded by Yves Paquette

**Be it resolved** that a Closed Meeting be held  
at 3:05 p.m. to discuss items 12.1 and 12.2

Carried.

\*\* Proposé par Johanne Portelance  
avec l'appui d'Yves Paquette

**Qu'il soit résolu** de rouvrir la réunion à  
15h50.

Adoptée.

Moved by Johanne Portelance  
Seconded by Yves Paquette

**Be it resolved** to reopen the meeting at  
3:50 p.m.

Carried.

12.1 Personnel

Pour discussion.

Personnel

For discussion.

12.2 Négociations, réf. : Pompiers  
professionnels

Pour discussion.

Negotiations, Re : Professional  
Firefighters

For discussion.

13. Ajournement

Proposé par Yves Paquette  
avec l'appui de Johanne Portelance

**Qu'il soit résolu** d'ajourner la réunion à  
15h50.


Adoptée.

Adjournment

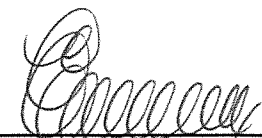
Moved by Yves Paquette  
Seconded by Johanne Portelance

**Be it resolved** that the meeting be adjourned  
at 3:50 p.m.

Carried.

  
\_\_\_\_\_  
Michel Thibodeau,  
président/Presiding Officer

Date : 9 NOVEMBRE 2015

  
\_\_\_\_\_  
Christine Groulx, greffière/Clerk

Date : 9 NOVEMBRE 2015